

Guatemala, 31 de octubre de 2016 ✓  
Informe 07-2016

Licenciado  
**Maximiliano Antonio Araujo y Araujo**  
Viceministro de Cultura  
Ministerio de Cultura y Deportes  
Su despacho.-

Respetable Viceministro:

K'momya jun q'olb'eb'l teya toj tb'i tanmi kya'j ex tanmi tx'otx' (idioma maya mam)  
Reciba un cordial saludo en nombre del corazón del cielo y corazón de la tierra.

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe de actividades conforme a lo estipulado en el **contrato administrativo por servicios técnicos profesionales número 900-2016**, aprobado mediante el **Acuerdo ministerial Número 324-2016** correspondiente al mes de octubre de 2016, y para el cobro de mis honorarios estoy presentando la factura Serie A número 000016. ✓

#### **ACTIVIDADES REALIZADAS:**

1. Apoyo y acompañamiento a reunión ordinaria de Consejos de Desarrollo Departamental y Consejo Municipal de Desarrollo del municipio de Palestina de los Altos para fortalecer la participación de la comunidad lingüística maya mam en espacios de toma de decisiones.
2. Festival Cultural realizado en el Centro Cultural del municipio de San Juan Ostuncalco, departamento de Quetzaltenango para la promoción artística y cultural de grupos juveniles.
3. Promoción de la cultura maya mam a través de programas radiales en el Municipio de San Juan Ostuncalco, para la valoración del contexto cultural de la comunidad lingüística maya mam del departamento de Quetzaltenango.

4. Conferencias, talleres y charlas dirigidas a estudiantes del nivel básico y diversificado del municipio de Cajolá sobre calendario y numeración maya.
5. Charla dirigida a Comité de Mujeres de Concepción Chiquirichapa sobre los avances del Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas para la apreciación de la identidad cultural de las mujeres del pueblo maya mam,
6. Charlas y talleres dirigidos a jóvenes del municipio de Concepción Chiquirichapa, coordinado con instituciones municipales y departamentales.
7. Asistencia y acompañamiento a encuentro regional de voluntarios culturales, para el fortalecimiento de su organización.
8. Apoyo y asistencia técnica a Asamblea de Elección de Representante de Pueblo K'iche' ante CODEDE del departamento de Totonicapán.
9. Recopilación de información para el llenado de fichas del Sistema de Información Cultural SIC, del departamento de Quetzaltenango.

## **RESULTADOS:**

1. Participación activa en Consejo de Desarrollo Departamental; y acompañamiento a COMUDE de Palestina de los Altos para el fortalecimiento de la participación ciudadana
2. Presentaciones de pinturas, danzas y otras manifestaciones artísticas de grupos juveniles, para el reconocimiento y apreciación de los aportes culturales del pueblo maya.
3. Difusión de programas culturales en la radio "La Sanjuanera", para la apreciación del contexto cultural de los municipios del área mam de Quetzaltenango.
4. Capacitados 40 estudiantes sobre calendario y numeración maya del Instituto Nacional de Educación Básica del municipio de Cajolá, departamento de Quetzaltenango.

5. Formación de 25 mujeres sobre los avances del Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, del municipio de Concepción Chiquirichapa, para mejorar y proyectar actividades en beneficio de las comunidades.
6. Asistencia de 50 jóvenes en procesos de formación coordinado con Comisión Municipal de niñez, adolescencia y juventud de Concepción Chiquirichapa, CEIPA y Movimiento Tz'ukin Pop.
7. Participación de 60 jóvenes voluntarios provenientes de los departamentos de Quetzaltenango, Totonicapán y Sololá en encuentro regional de voluntarios culturales, para intercambiar experiencias e ir mejorando su organización.
8. Líderes convocados de la comunidad lingüística k'iche' de Totonicapán para asistir a la asamblea de elección de representante del pueblo k'iche' ante CODEDE del departamento de Totonicapán.
9. Registro de 5 fichas de expresiones y manifestaciones culturales del departamento de Quetzaltenango, para el fortalecimiento del Sistema de Información Cultural

Atentamente.



Karla Cecilia Cabrera López

Vo.Bo.



Licda. Rosa María Tacán Vásquez  
DIRECTORA TÉCNICA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE



Guatemala, 31 de octubre de 2016  
Informe final de actividades 2016

Licenciado  
**Maximiliano Antonio Araujo y Araujo**  
Viceministro de Cultura  
Ministerio de Cultura y Deportes  
Su despacho.-

Respetable Viceministro:

K'momya jun q'olb'eb'l toj tb'i tanmi kya'j ex tanmi tx'otx' (idioma maya mam)  
Reciba un cordial saludo en nombre del corazón del cielo y corazón de la tierra

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe final de actividades conforme a lo estipulado en el contrato administrativo por servicios técnicos profesionales número 324-2016, aprobado mediante el Acuerdo ministerial Número 900-2016 correspondiente al periodo del mes de abril al mes octubre 2016.

#### **ACTIVIDADES REALIZADAS:**

1. Apoyo y acompañamiento a reuniones ordinarias de Consejo de Desarrollo Departamental y Consejo Municipal de Desarrollo del municipio de Palestina de los Altos para fortalecer la participación de la comunidad lingüística maya mam en espacios de toma de decisiones
2. Reuniones con autoridades culturales, municipales y académicas de San Martín Sacatepéquez, Cajolá, San Miguel Sigüila, Concepción Chiquirichapa y Palestina de los Altos con el objeto de planificar actividades que promuevan la cultura maya mam en todas sus dimensiones.
3. Reuniones con el representante del pueblo maya mam ante Consejo de Desarrollo Departamental (CODEDE), para proyectar actividades socio-culturales para el beneficio de la población maya mam de Quetzaltenango.
4. Apertura de programas radiales con enfoque cultural en los municipios de Concepción Chiquirichapa y San Juan Ostuncalco para la promoción y valoración del contexto social y cultural del pueblo maya mam del departamento de Quetzaltenango.

5. Realización de Conferencias, talleres y charlas dirigidas a estudiantes del nivel básico y diversificado sobre: Ciudadanía intercultural, Cultura política, Participación Ciudadana, Calendario y numeración maya y Discriminación Étnica.
6. Impartición de Conferencias, talleres y charlas en idiomas indígenas dirigidas a autoridades comunitarias, guías espirituales, organizaciones culturales, servidores públicos municipales sobre "Cultura y sus generalidades"
7. Realización de programa educativo "Escuela de Formación Cultural" impartida en la Escuela Oficial Rural Mixta los Duraznales, del municipio de Concepción Chiquirichapa con el propósito de fortalecer el conocimiento y la valoración de las cuatro culturas de Guatemala: maya, garífuna, xinka y ladina.
8. Acompañamiento y asistencia Técnica para la realización de Asamblea de Elección de Representantes de Pueblo Indígena ante el CODEDE, Comunidad Lingüística K'iche del Departamento de Retalhuleu y Totonicapán.
9. Realización de Primera Feria de gastronomía local coordinado con Centro Cultural del municipio de Concepción Chiquirichapa, para la valoración de aportes culturales del pueblo mam.
10. Fortalecimiento a la red de voluntariado cultural del departamento de Quetzaltenango, a través de encuentros y reuniones para mejorar su organización.
11. Mapeo de asociaciones de pueblos indígenas y asistencia técnica en los departamentos de Quetzaltenango, Suchitupéquez, Retalhuleu y Totonicapán, para realizar la elección de representantes de pueblos indígenas ante el servicio Cívico.
12. Acompañamiento y asistencia técnica al 12 Festival Internacional de Poesía de Quetzaltenango, dedicado a la escritora Alaíde Foppa y a la dignificación de la memoria, vida y obra de los desaparecidos en Guatemala.
13. Acompañamiento y apoyo al Primer Festival de Artes Plásticas de Concepción Chiquirichapa, para la apreciación de la producción artística local.
14. Realización de entrevistas para el llenado de fichas del Sistema de Información Cultural SIC, mediante recorridos por los municipios de Quetzaltenango.

15. Festival Cultural realizado en la Escuela Oficial Rural Mixta los Duraznales, municipio de Concepción Chiquirichapa, departamento de Quetzaltenango para la promoción de la diversidad cultural de la nación.
16. Realización de actividades culturales dirigidas a jóvenes: charlas sobre la incidencia política desde la cosmovisión maya, presentación de danzas, procesos de formación y recorridos por altares mayas para el fortalecimiento de los saberes de los jóvenes mames.
17. Festival Cultural realizado en el Centro Cultural del municipio de San Juan Ostuncalco, departamento de Quetzaltenango para la promoción artística y cultural de grupos juveniles.

Atentamente.



Karla Cecilia Cabrera López

Vo.Bo



Licda. Rosa María Tacan Vásquez  
DIRECTORA TÉCNICA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES



Guatemala, 31 de octubre de 2016  
Informe final de actividades 2016

Licenciado  
**Maximiliano Antonio Araujo y Araujo**  
Viceministro de Cultura  
Ministerio de Cultura y Deportes  
Su despacho.-

Respetable Viceministro:

K'momya jun q'olb'eb'l toj tb'i tanmi kya'j ex tanmi tx'otx' (idioma maya mam)  
Reciba un cordial saludo en nombre del corazón del cielo y corazón de la tierra

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe final de actividades conforme a lo estipulado en el contrato administrativo por servicios técnicos profesionales número 324-2016, aprobado mediante el Acuerdo ministerial Número 900-2016 correspondiente al periodo del mes de abril al mes octubre 2016.

#### **ACTIVIDADES REALIZADAS:**

1. Apoyo y acompañamiento a reuniones ordinarias de Consejo de Desarrollo Departamental y Consejo Municipal de Desarrollo del municipio de Palestina de los Altos para fortalecer la participación de la comunidad lingüística maya mam en espacios de toma de decisiones
2. Reuniones con autoridades culturales, municipales y académicas de San Martín Sacatepéquez, Cajolá, San Miguel Sigüila, Concepción Chiquirichapa y Palestina de los Altos con el objeto de planificar actividades que promuevan la cultura maya mam en todas sus dimensiones.
3. Reuniones con el representante del pueblo maya mam ante Consejo de Desarrollo Departamental (CODEDE), para proyectar actividades socio-culturales para el beneficio de la población maya mam de Quetzaltenango.
4. Apertura de programas radiales con enfoque cultural en los municipios de Concepción Chiquirichapa y San Juan Ostuncalco para la promoción y valoración del contexto social y cultural del pueblo maya mam del departamento de Quetzaltenango.

5. Realización de Conferencias, talleres y charlas dirigidas a estudiantes del nivel básico y diversificado sobre: Ciudadanía intercultural, Cultura política, Participación Ciudadana, Calendario y numeración maya y Discriminación Étnica.
6. Impartición de Conferencias, talleres y charlas en idiomas indígenas dirigidas a autoridades comunitarias, guías espirituales, organizaciones culturales, servidores públicos municipales sobre "Cultura y sus generalidades"
7. Realización de programa educativo "Escuela de Formación Cultural" impartida en la Escuela Oficial Rural Mixta los Duraznales, del municipio de Concepción Chiquirichapa con el propósito de fortalecer el conocimiento y la valoración de las cuatro culturas de Guatemala: maya, garífuna, xinka y ladina.
8. Acompañamiento y asistencia Técnica para la realización de Asamblea de Elección de Representantes de Pueblo Indígena ante el CODEDE, Comunidad Lingüística K'iche del Departamento de Retalhuleu y Totonicapán.
9. Realización de Primera Feria de gastronomía local coordinado con Centro Cultural del municipio de Concepción Chiquirichapa, para la valoración de aportes culturales del pueblo mam.
10. Fortalecimiento a la red de voluntariado cultural del departamento de Quetzaltenango, a través de encuentros y reuniones para mejorar su organización.
11. Mapeo de asociaciones de pueblos indígenas y asistencia técnica en los departamentos de Quetzaltenango, Suchitepéquez, Retalhuleu y Totonicapán, para realizar la elección de representantes de pueblos indígenas ante el servicio Cívico.
12. Acompañamiento y asistencia técnica al 12 Festival Internacional de Poesía de Quetzaltenango, dedicado a la escritora Alaíde Foppa y a la dignificación de la memoria, vida y obra de los desaparecidos en Guatemala.
13. Acompañamiento y apoyo al Primer Festival de Artes Plásticas de Concepción Chiquirichapa, para la apreciación de la producción artística local.
14. Realización de entrevistas para el llenado de fichas del Sistema de Información Cultural SIC, mediante recorridos por los municipios de Quetzaltenango.



15. Festival Cultural realizado en la Escuela Oficial Rural Mixta los Duraznales, municipio de Concepción Chiquirichapa, departamento de Quetzaltenango para la promoción de la diversidad cultural de la nación.
16. Realización de actividades culturales dirigidas a jóvenes: charlas sobre la incidencia política desde la cosmovisión maya, presentación de danzas, procesos de formación y recorridos por altares mayas para el fortalecimiento de los saberes de los jóvenes mames.
17. Festival Cultural realizado en el Centro Cultural del municipio de San Juan Ostuncalco, departamento de Quetzaltenango para la promoción artística y cultural de grupos juveniles.

Atentamente.



Karla Cecilia Cabrera López

Vo.Bo



Licda. Rosa María Tacán Vásquez  
DIRECTORA TÉCNICA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES